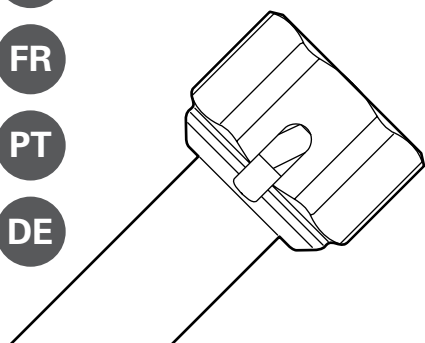


Sistem Gerpex



EMMETI

- IT**
- 1 Dado nichelato
 - 2 Ogiva dentata stringitubo tagliata
 - 3 Rondella dielettrica
 - 4 Adattatore tenuta
 - 5 Anelli O-Ring
 - 6 Spacco di ispezione dado
 - 7 Tubo multistrato

- PT**
- 1 Porca niquelada
 - 2 Ogiva dentada pinça cortada
 - 3 Anilha dielétrica
 - 4 Adaptador vedação
 - 5 Anéis O-Ring
 - 6 Fenda de inspeção porca
 - 7 Tubo multicamada

- GB**
- 1 Nickel plated nut
 - 2 Overlapping toothed taper ring for gripping pipe
 - 3 Dielectric washer
 - 4 Sealing adapter
 - 5 O-rings
 - 6 Inspection slot in nut
 - 7 Multi-layer pipe

- DE**
- 1 Vernickelte Mutter
 - 2 Dichtkegel
 - 3 Dielektrische Scheibe
 - 4 Adapter
 - 5 O-Ringe
 - 6 Sichtfenster Mutter
 - 7 Mehrschichtrohr

- ES**
- 1 Tuerca niquelada
 - 2 Ojiva dentada sujeta-tubo cortada
 - 3 Arandela dieléctrica
 - 4 Adaptador junta
 - 5 Anillos o-ring
 - 6 Hendidura de inspección tuerca
 - 7 Tubo multicapa

- FR**
- 1 Écrou nickelé
 - 2 Coiffe dentée serre-tube coupée
 - 3 Rondelle diélectrique
 - 4 Adaptateur
 - 5 Joints toriques
 - 6 Fente d'inspection écrou
 - 7 Tube multicouches



Fig. / Abb. 1

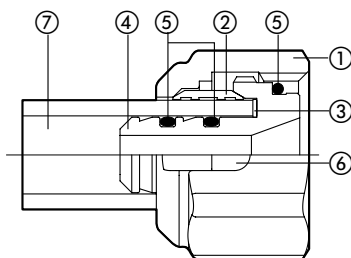


Fig. / Abb. 2

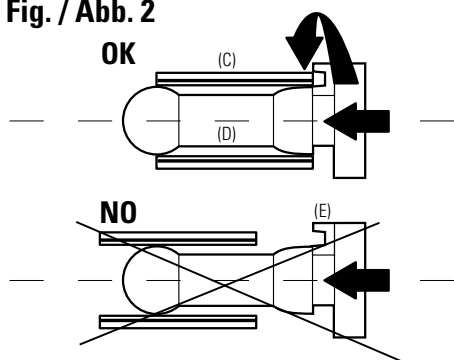


Fig. / Abb. 3

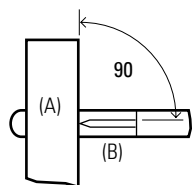


Fig. / Abb. 4

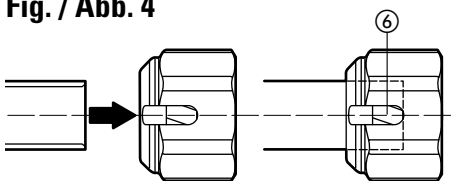
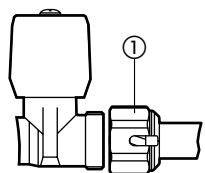


Fig. / Abb. 5



IT

Istruzioni di montaggio tenute monoblocco per tubo multistrato

Attenzione! (Fig. 1)

Prima dell'installazione verificare che il dado ① giri liberamente rispetto all'adattatore ④.

Taglio del tubo (Fig. 3)

Tagliare il tubo multistrato Gerpex a 90° rispetto alla lama della cesoia. (A) Tubo multistrato - (B) Lama cesoia

Calibratura e smusso (Fig. 2)

Attenzione!

È indispensabile l'esecuzione della calibratura e dello smusso del tubo per evitare il danneggiamento degli o-ring durante l'inserimento del tubo nella tenuta monoblocco.

Calibrare il tubo multistrato Gerpex inserendo e ruotando contemporaneamente l'utensile calibratore-svasatore.

La svasatura deve essere effettuata ruotando l'utensile sino al raggiungimento della parte in alluminio del tubo da parte della fresa, completando lo smusso dello spigolo interno.

(C) Alluminio - (D) Utensile calibratore - (E) Fresa

Inserimento del tubo (Fig. 4)

Inserire il tubo nella tenuta sino al punto di battuta, quindi ruotare il dado facendo coincidere lo spacco di ispezione ⑥ con lo spacco dell'ogiva e verificare che il tubo sia completamente inserito.

N.B. Per agevolare l'inserimento bagnare eventualmente l'estremità del tubo e/o il raccordo solo con acqua pulita.

La lubrificazione con oli o grassi danneggia irrimediabilmente gli o-ring del raccordo.

(Fig. 5)

Avvitare il dado ① al componente (valvola, collettore) e serrare mediante l'apposita chiave senza forzare eccessivamente.

Misura [mm]	Dado	Coppia di serraggio [Nm]
Ø 10 - Ø 20	24x19 $\square$ 27	30÷35
Ø 10 - Ø 16	3/4" EK $\square$ 30	30÷35
Ø 18	3/4" EK $\square$ 30	35÷40
Ø 20	3/4" EK $\square$ 30	40÷45
Ø 26x3	M30x1,5 $\square$ 37	55÷60

GB

Instructions for fitting Monoblocco sealing union for multi-layer pipe

Attention! (Fig. 1)

Before installation, check that the nut ① turns freely respect to the adapter ④.

Cutting the pipe (Fig. 3)

Cut the multi-layer Gerpex pipe with the pipe-cutter blade at 90° to the axis of the pipe. (A) Multi-layer pipe - (B) Pipe-cutter blade

Calibration and countersinking (Fig. 2)

Attention!

It is essential to calibrate and countersink the pipe to avoid damage to the O-rings when inserting the pipe into the Monoblocco fitting.

Calibrate the multi-layer Gerpex pipe by inserting the calibrating and chamfering tool and rotating it at the same time.

Countersinking must be performed by rotating the tool until the aluminium part of the pipe comes into contact with the cutter, completing the chamfering of the internal sharp edge.

(C) Aluminium - (D) Calibrating tool - (E) Cutter

Inserting the pipe (Fig. 4)

Insert the pipe into the sealing union until it is fully home, then turn the nut until the inspection slot ⑥ lines up with the slot in the gripping ring, and check that the pipe has been inserted all the way.

N.B. To make insertion easier, if necessary, wet the end of the pipe and/or the fitting with clean water only. Lubrication with oil or grease will do irreparable damage to the O-rings of the fitting.

(Fig. 5)

Screw the nut ① onto the component (valve, manifold etc.) and tighten with a suitable spanner, without using excessive force.

Measure [mm]	Nut	Couple of tightening [Nm]
Ø 10 - Ø 20	24x19 $\square$ 27	30÷35
Ø 10 - Ø 16	3/4" EK $\square$ 30	30÷35
Ø 18	3/4" EK $\square$ 30	35÷40
Ø 20	3/4" EK $\square$ 30	40÷45
Ø 26x3	M30x1,5 $\square$ 37	55÷60

Instrucciones de montaje juntas monobloque para tubo multicapa

Atención (Fig. 1)

Antes de la instalación compruebe que la tuerca ① gire libremente respecto al adaptador ④.

Corte del tubo (Fig. 3)

Cortar el tubo multicapa Gerpex a 90° respecto a la cuchilla de la cizalla.

(A) Tubo multicapa - (B) Cuchilla cizalla

Calibrado y escariado (Fig. 2) - Atención

Es indispensable la ejecución del calibrado y el escariado del tubo para evitar daños en los o-ring durante la introducción del tubo en la junta monobloque. El abocinado debe realizarse girando el utensilio hasta llegar a la parte de aluminio del tubo con la parte de la fresa, completando el escariado del canto interno - (C) Aluminio - (D) Utensilio calibrador - (E) Contada

Calibrar el tubo multicapa Gerpex introduciendo y girando al mismo tiempo el útil calibrador-abocinador.

Introducción del tubo (Fig. 4)

Introducir el tubo en la junta hasta el tope, después girar la tuerca haciendo coincidir la hendidura de inspección ⑥ con la hendidura de la ojiva y comprobar que el tubo esté completamente introducido.

Nota importante: Para facilitar la introducción mojar si es necesario el extremo del tubo y/o el racor sólo con agua limpia.

La lubricación con aceites o grasas daña irremediablemente los o-ring del racor.

(Fig. 5)

Atornillar la tuerca ① al componente (válvula, colector) y ajustar con la relativa llave sin forzar excesivamente.

Medida [mm]	Tuerca	Pareja de apriete [Nm]
Ø 10 - Ø 20	24x19  27	30÷35
Ø 10 - Ø 16	3/4" EK  30	30÷35
Ø 18	3/4" EK  30	35÷40
Ø 20	3/4" EK  30	40÷45
Ø 26x3	M30x1,5  37	55÷60

Instructions de montage joints monobloc pour tube multicouches

Attention! (Fig. 1)

Contrôler, avant l'installation, que l'écrou ① tourne librement par rapport à l'adaptateur ④.

Découpe du tube (Fig. 3)

Couper le tube multicouches Gerpex à 90° par rapport à la lame de la cisaille. (A) Tube multicouches - (B) Lame de la cisaille

Calibrage et biseautage - Attention! (Fig. 2)

Le calibrage et le biseautage du tube sont indispensables pour éviter l'endommagement des joints toriques pendant l'introduction du tube dans le joint monobloc.

Calibrer le tube multicouches Gerpex en introduisant et en tournant simultanément le calibre/foret à fraiser.

La fraisure doit être effectuée en tournant l'outil jusqu'à ce que la fraise atteigne la partie en aluminium du tube en complétant le biseautage de l'angle interne. (C) Aluminium - (D) Calibre - (E) Fraise

Introduction du tube (Fig. 4)

Introduire le tube dans le joint jusqu'en butée, tourner ensuite ⑥ l'écrou en faisant coïncider la fente d'inspection de la coiffe et vérifier que le tube soit complètement introduit.

N.B. Pour faciliter l'introduction, mouiller éventuellement l'extrémité du tube et/ou le raccord seulement avec de l'eau propre.

La lubrification avec de l'huile ou de la graisse endommage irrémédiablement les joints toriques du raccord.

(Fig. 5)

Visser l'écrou ① au composant (vanne, collecteur) et serrer à l'aide d'une clé sans trop forcer.

Mesure [mm]	Nut	Torque du serrage [Nm]
Ø 10 - Ø 20	24x19  27	30÷35
Ø 10 - Ø 16	3/4" EK  30	30÷35
Ø 18	3/4" EK  30	35÷40
Ø 20	3/4" EK  30	40÷45
Ø 26x3	M30x1,5  37	55÷60

Instruções de montagem vedações monobloco para tubo multicamada

Atenção! (Fig. 1)

Antes da instalação verificar que a porca ① rode livremente respeito ao adaptador ④.

Corte do tubo (Fig. 3)

Cortar o tubo multicamada Gerpex a 90° respeito à lâmina da tesoura. (A) Tubo multicamada - (B) Lâmina da tesoura

Calibragem e chanfradura (Fig. 2) - Atenção!

É indispensável a execução da calibragem e da chanfradura do tubo para evitar a danificação dos o-ring durante a inserção do tubo na vedação monobloco.

Calibrar o tubo multicamada Gerpex inserindo e rodando ao mesmo tempo a ferramenta calibrador-escareador.

A expansão deve ser efectuada rodando a ferramenta até à obtenção da parte em alumínio do tubo por parte da contada, completando a chanfradura da aresta interna. (C) Alumínio - (D) Ferramenta calibradora - (E) Contada

Inserção do tubo (Fig. 4)

Inserir o tubo na vedação até ao ponto de batente, em seguida rodar a porca fazendo coincidir a fenda de inspecção ⑥ com a fenda da ogiva e verificar que o tubo esteja completamente inserido.

N.B. Para facilitar a inserção molhar eventualmente a extremidade do tubo e/ou a junção só com água limpa. A lubrificação com óleos ou gorduras danifica irremediavelmente os o-ring da junção.

(Fig. 5)

Apertar a porca ① ao componente (válvula, colector) e apertar com a chave apropriada, sem forçar excessivamente.

Medida [mm]	Porca	Torque de aperto [Nm]
Ø 10 - Ø 20	24x19  27	30÷35
Ø 10 - Ø 16	3/4" EK  30	30÷35
Ø 18	3/4" EK  30	35÷40
Ø 20	3/4" EK  30	40÷45
Ø 26x3	M30x1,5  37	55÷60

Montageanleitung Monoblocco-Dichtungen für Mehrschichtrohr

Achtung! (Abb. 1)

Vor der Montage ist zu überprüfen, ob die Mutter ① hinsichtlich des Adapters ④ frei dreht.

Zuschnitt des Rohrs (Abb. 3)

Das Mehrschichtrohr Gerpex in einem Winkel von 90° zum Scherenmesser zuschneiden. (A) Mehrschichtrohr - (B) Scherenmesser

Kalibrierung und Abschrägung (Abb. 2)

Achtung!

Zur Vermeidung einer Beschädigung der O-Ringe ist das Rohr vor dem Einschleiben in die Monoblocco Dichtung unbedingt zu kalibrieren und abzuschrägen. Das Mehrschichtrohr Gerpex kalibrieren. Hierzu ist das Kalibrier-Abschrägswerkzeug einzufügen und gleichzeitig zu drehen. Für die Abschrägung des Rohrs ist das Werkzeug solange zu drehen, bis die Fräse an dem aus Aluminium hergestellten Teil des Rohrs anschlägt und somit die Innenkante vollkommen abgeschragt werden kann.

(C) Aluminium - (D) Kalibrierwerkzeug - (E) Fräse.

Einschieben des Rohrs

Das Rohr bis zum Anschlag in die Dichtung einschieben. Danach die Mutter solange drehen bis das Sichtfenster ⑥ mit dem Sichtfenster des Dichtkegels überstimmt und überprüfen, ob das Rohr vollkommen eingeschoben wurde.

Anm.: Damit das Rohr leichter eingeschoben werden kann, ist dessen Ende u/o der Anschlussstutzen mit sauberem Wasser zu benetzen. Schmieröle und Schmierfette beschädigen die O-Ringe des Anschlussstückes irreversibel.

(Abb. 5)

Die Mutter ① an der Komponente (Ventil, Kollektor) anschrauben und mit einem geeigneten Schlüssel nicht zu fest anziehen.

Maßnahme [mm]	Nuss	Einige Anzugs [Nm]
Ø 10 - Ø 20	24x19  27	30÷35
Ø 10 - Ø 16	3/4" EK  30	30÷35
Ø 18	3/4" EK  30	35÷40
Ø 20	3/4" EK  30	40÷45
Ø 26x3	M30x1,5  37	55÷60

Rispetta l'ambiente!

Per il corretto smaltimento, i diversi materiali devono essere separati e conferiti secondo la normativa vigente.

Respect the environment!

For a correct disposal, the different materials must be divided and collected according to the regulations in force.

¡Respete el ambiente!

Para un correcto desecho de los materiales, deben ser separados según la normativa vigente.

Respectez l'environnement!

Pour procéder correctement à leur élimination, les matériaux doivent être triés et remis à un centre de collecte dans le respect des normes en vigueur.

Umweltschutz!

Zur richtigen Entsorgung müssen die verschiedenen Materialien getrennt und gemäß den gültigen Bestimmungen abgegeben werden.

Respeite o ambiente!

Para a eliminação correta, os vários materiais devem ser separados e distribuídos de acordo com a norma em vigor.



990025800001

Rev. C - 04/2015 - AM